

第46期 2018年8月

在日華人女性交流会

- 「日中女性の集い・明日につながる女性交流を」に参加して
- 女性交流会参加2018年亚洲各国大使馆举办的慈善义卖活动
- 母亲节赏花
- 护肤美颜讲座
- 天津，我的家乡
- 2017年4月1日～2018年3月31日活动总结
- 2018年9月～2019年3月活动预定

一
「日中女性の集い・明日につながる女性交流を」に参加して

2018 年 6 月



日中平和友好条約締結 40 周年記念「日中女性の集い：明日につながる女性交流を」が平成 30 年 6 月 3 日、秋田県秋田市の秋田ビューホテルで開催されました。

開会にあたり、ご多忙のため欠席された公益社団法人日本中国友好協会の丹羽宇一郎会長に代わって同協会の小野寺喜一郎常務理事から、および同協会全国女性委員会の石黒かほる委員長から、主催者側を代表してそれぞれ挨拶がありました。続いて来賓として、中華人民共和国駐日本国大使館政治部の孫曉琳参事官と佐竹敬久秋田県知事から祝辞をいただきました。この 4 名の方々のご挨拶や祝辞の中で、日中平和友好条約締結 40 周年記念という大きな節目にあたり、経済を通じて政治を促し、民を通じて官を促すことによる日中友好交流の発展が切に願われること、また、今後の日中友好民間交流の発展のためには、女性たちの力が更に発揮されることが重要である旨強調されました。



来賓のご挨拶に続き、俳優の中野良子氏による「明日につながる女性交流」をテーマに基調講演が行なわれました。中野氏は私たち中国人、特に70年代以前に生まれた中国人には知らない人のいないほど人気を博しています。1978年に中国で初めて上演された日本映画「君よ、憤怒の河を渉れ」、中国での題名「追捕」のヒロイン、真由美を演じられた方です。映画「追捕」は中国の人々の間で大きな共感をよび、一夜にして中野良子氏＝真由美の名前は有名になりました。今日までそのお名前は中国人の間に知れ渡っています。ところで、このような華やかな方だとばかり思っていた中野氏ですが、今回のご講演をうかがって、この40年間、中国と日本との政治や文化の違いから、私たちが想像する以上に様々な困難に出会ったり困惑させられたりして、ご本人しか体験できない大変なことを数多く経験されてきたことを知りました。何度も日中交流の仕事をやめようとお考えになったそうですが、日中友好のためになんとか尽力したいという強い気持ちをもって、正しいと思うことを行ない、実行しているうちに自然と道が開けてきたという感慨深いお話をされました。ご講演の中で、中野氏は中国語で「大海啊故乡」を披露されました。それは素晴らしい歌唱力と情溢れた表現力でした。場内には拍手が湧きおこり、現在の冷ややかな中日関係に温かな光がさした瞬間のような気がしました。



最後に 2 人の方の体験発表がありました。まず在日華人女性交流会の姜春姫会長が、同交流会設立の経緯を紹介されました。14 年前に始めた数人のママ友グループから、今日のような百人以上の大規模な組織にまで成長したのは、姜会長をはじめ、周りの多くの女性達の支えがあったからでした。毎年様々な活動を通じて、定期的に会員間の交流や社会の多方面での交流を深めることによって、組織とともに自己も成長できた 14 年間でした。次に、秋田県にかほ市日中友好協会の藤田暁陽氏が発表されました。中国語講師をしながら地域の人々と続けている交流の経験が紹介されました。



夜の交歓会では、劇団わらび座による素晴らしい公演、来賓代表のスピーチなどがありました。また、秋田のおもてなしの地元料理、特にあきたこまちで作られたきりたんぽをととても美味しくいただきました。参加者の李愛さんが、きりたんぽをたくさんいただいたので、来るときより美人になったような気がするかと絶賛していました。さらに忘れられないのは、在日華人女性交流会の参加者が中野良子氏と一緒に「大海啊故乡」を歌ったことです。美しい人と美しい歌を歌うことで、交歓会はクライマックスに達しました。私たち参加者全員にとって、愉快かつ有意義なひと時を過ごすことができました。

翌日のエクスカージョンでは、主催者側が角館武家屋の散策と劇団わらび座のミュージカル「ブッダ」の鑑賞を用意してくださいました。秋田の自然の景色や美味しい地元料理、地元の文化を満喫することができました。

この度の「集い」はわずか2日間でしたが、参加させていただいて、よかったと思います。昨今インターネットなどを通じてお互いの国の情報が大量に、そして瞬時に伝わるようになる一方で、必ずしもお互いの真実の姿が伝わっているとは思えません。こうした中で、民間交流はますます重要になっています。お互いの国で暮らす人々がどのようなことを考え、どのような課題を抱えているのか。本人達の体験談による交流を通じて知ること、人々の顔が見えてきます。それぞれの分野で活躍する女性の姿を知ることにも出来ました。

在日華人女性交流会が、長年にわたり幾多の困難を乗り越えて、自らの努力で立派な女性の組織に成長したことに感動しました。「継続は力なり」。これからも一層のご発展とますますのご活躍をお祈りいたします。（川上永順 供稿）

女性交流会参加 2018 年亚洲各国大使馆举办的慈善义卖活动 朱红 报导



第 42 回“亚洲的祭典・慈善义卖”大会于 4 月 18 日在东京的全日空大饭店隆重举行。这次义卖活动由亚洲、太平洋周围 26 个国家的大使馆共同协助举办。当天的义卖收益全部捐献给参与国，支援各国的教育、福祉、赈灾等领域。

程永华大使与汪婉参赞对此活动十分热心，全力支持。中国使馆参加此活动已近 30 年。去年捐赠义卖款一百多万日元到云南省的金平县和麻栗坡县。女性交流会的姐妹们配合使馆，积极参与了这次慈善义卖活动。女性会成立 14 年以来，一直以各种形式参加社会公益活动。今年参加此义卖活动的有 50 名会员及友人，这 50 位的名单如下：姜春姬、赵永庆、严肃、应诗琦、张景子、菅原英子、脇山幸子、凌云风、原义明、章燕丽、余澜、文光茹、马晓惠、金玲玲、黄小玲、姜晓瑛、金光、梁慧玲、陈惠兰、刘静、黄蔚、李军、李振溪、高建华、杜鹃、杨俊萍、真子、春奈、朱红、徐懿、王歆、山口雪江、山岸彩瞳、赵丽娟、邹宇晖、林统、宋洁、梁秀丽、田玉梅、付翠英、焦羽佳、杨敏、菊地红子、王金凤、高畑小琳、吴庆红、王婕、杜有红。（朱红供稿）



三

母亲节赏花



5月12日，母亲节之日，我们这些从海外来的妈妈们相约在新宿御苑观赏玫瑰花。御苑本来是皇室的庭院，1949年作为国家公园对外开放了。御苑由三大庭园组成，英国式庭园、法国式庭园、日本式庭园。玫瑰花家就坐落在法国庭园之中。在这里，我们不仅可以看到左右对称、呈几何图形的庭园，还可以看到110种约500株各色各样的玫瑰花。红色的玫瑰代表爱情。白色的玫瑰代表纯洁。粉色的玫瑰代表高贵。蓝色的玫瑰代表奇迹。黄色的玫瑰代表友情。



虽然她们的身世不同，年龄各异，但她们团结一心，以婀娜多姿的舞姿和绽放的笑脸迎接来自世界各地的朋友。这里特别要提到的是代表奇迹的蓝玫瑰，她诞生于 2002 年，真正与大家见面是在 2009 年，可以说她是玫瑰家族的后起之秀。玫瑰花不仅令人赏心悦目，而且具有非常高的经济价值。玫瑰花具有浓郁甜美的香气，是著名的香精原料，是食品、化妆品的主要添加剂。玫瑰可供观赏，也可做菜肴的原料或辅料，可以作为新一代美容茶，有祛斑、养颜、消炎、润喉的作用。玫瑰花蕾还是药苑中的良药，具有行气活血的功效。清风吹来，香气扑鼻，让人忍不住深呼吸。玫瑰花用她的清香告诉人们，要懂得感恩，懂得回报，懂得传递余香和善意，去报达那些给予我们的人，我们的妈妈。

知道吗？

送你一枝玫瑰花，意味着一见钟情。

送你两枝玫瑰花，意味着世上只有我们两个。

送你三枝玫瑰花，意味着爱的表白。

送你五枝玫瑰花，意味着遇到你真好。

送你十一枝玫瑰花，意味着你是我的至爱。

送你九十九枝玫瑰花，意味着永远的爱。

送你一百零八枝玫瑰花，意味着来生来世还爱你。

现实中的我没有送给谁玫瑰花。（匿名者供稿）



四
护肤美颜讲座
女性会 郑伯林 2018 年 6 月



我们在日华人女性交流会为了丰富在日华人女性的生活，帮助提高在日华人女性的美容知识，特请在日美容专家赵莉娟老师于 2018 年 5 月 27 日在新宿区戸塚文化中心为我们开办了一堂内容丰富的护肤养颜讲座。

讲座内容从讲解皮肤组织的构成机能、皮肤类型开始，到介绍指导护理保养的方式方法、基础护肤品的选购和使用方法，并穿插提问解答，最后交流。讲座使我们了解到面部皮肤是由表皮和真皮构成。表皮由内向外分别为基底层、刺层、颗粒层、透明层和角质层。皮肤的新生细胞在基底层生成后逐渐移到刺层、颗粒层、透明层，从基底层到角质层需要 14 天，在角质层变成污垢后脱落，又需要 14 天，整个周期为 28 天。所以我们从洗面到护理，顺利过好这个反复的周期，对皮肤的健美非常重要。

表皮的机能有缓冲外来损伤、抵御微生物侵入、免受紫外线伤害的蔽障机能，还有吸收外界物质包括药物的吸收机能和免疫机能。真皮主要由纤维（胶原纤维、蛋白纤维）、基质（透明质酸）和细胞构成，真皮对外界细菌入侵和创伤修复具有反应免疫机能，并能使皮肤结实、富有弹性。

讲座让我们了解到皮肤的类型及其特点，有助于我们根据自己的皮肤类型来正确护理及购买护肤品。我们的皮肤一般分为普通型（中性，光滑细嫩红润有光泽弹性毛孔小，多见 14 岁以前）、脂肪型（油性，毛孔粗大油亮长粉刺易掉妆）、干燥型（干性，干燥粗糙缺乏光泽弹性）、干燥性脂肪型（干燥油脂性，皮肤膜薄易出现红肿粉刺痒疼和脱皮现象）和混合型。

讲座始终穿插着听讲者的提问和赵老师的解答，大家进一步明白了正确的护肤养颜常识和做法。比如：洗脸水温不能过高过凉，体温最合适；泡沫洗面奶最不伤皮肤；防晒霜的 SPF 是防晒指数，PA 是防晒时间，一个+意味着 4 个小时，但实际上有一定的差距，室外时间长、出汗流失后需要不断补抹才会充分发挥防晒作用，日常生活外出使用指数低的，爬山海边紫外线强烈且日照射时间长的户外活动使用指数高的防晒霜，一般清洗即可；皮肤类型可以通过护

理得到改变；护理涂抹护肤品时不能忘记颈部手臂耳朵等外露部位；还惊喜得知睡眠黄金时间段新研究结果是熟睡后 1-2 个小时，反复 4-5 次最理想，而不是过去定义的 22:00-凌晨 2:00 了，我这个夜猫子听说后特别感到安慰

（笑）。总之，赵老师这堂讲座让我们受益匪浅，除在日华人女性交流会的姐妹们以外，还吸引了日本女性朋友的参加。整个讲座中大家兴致勃勃、认真聆听、积极提问发言，两个小时不知不觉就过去了，让姐妹们度过了一个颇有收获而快乐的周末，似乎年轻了几岁（笑）。

最后非常感谢在日华人女性交流会安排组织这么有意义的活动，还要再次特别感谢讲师赵老师和负责组织的赵永庆及日高哲等姐妹，她们牺牲自己的业余时间为大家服务，辛苦了！谢谢了！

五 天津，我的家乡

张冰梅
2018-06-22

笔者于 2013 年去美国做访问学者，2014-2016 去葡萄牙工作，2016 年 9 月回到天津。仅仅离开家乡三年的时间，就已有了既熟悉，又陌生的强烈感觉。熟悉的是乡音和美食，陌生的是漂亮的街道和无处不在的网络技术。我们先来看两张图片：



河西区苏州道和南昌道交口处，三义大厦垃圾处理站旁



河西区苏州道和南昌道交口处，三义庄菜市场门前

以往，对国内垃圾站和菜市场这种地方的记忆总是跟脏乱差联系在一起的。回国后第一次看到垃圾站和菜市场近旁的人行道上大片的绿地和无数小花坛，确实惊艳到了。后来慢慢发现，天津的市容建设和管理早已不局限于景点和主干道，这种居民区内的小马路，绿化和美化也同样得到了提升。市民的居住环境变美了，心情也变好了、平和了。

走进菜市场，无论是菜摊、水果摊、海鲜摊、豆腐摊，还是调料摊、粮食摊、熟食摊、干货摊……买东西的人们很少用现金，都是用手机支付宝、微信支付或云闪付等移动支付搞定——我已明显落后于时代。后来发现，早点摊买煎饼果子、油条、大饼卷圈、豆浆、老豆腐等全都可以移动支付，就连路边的移动商贩，比如不定期出现的卖花的、卖瓷器的，统统都可以用移动支付，绝大多数人（一些老年人除外）都已习惯出门不带钱包了。现在，公交车、地铁、出租车等也都可以移动支付。送外卖和快递的小哥在大街上出现频率非常高，他们正在成为一部分人“宅”生活方式的主要依托。总之，在国内、在天津，一部手机就可以畅行津沽大地和神州；足不出户，也可以解决几乎所有生活必须的一切问题。

除了物质生活中前所未有的便利，天津人的文化生活也悄悄地发生着巨大的变化。之前在美国和欧洲，美术馆、博物馆等自不必说说，遍地开花，音乐会非常多，还总是能在街道上、广场上等等露天场所遇到高水平的演出，有时是个人、有时是小团体，有时是成建制的交响乐团。每每那时，就感慨天津的文化生活略显苍白。16年回到天津，突然感觉家乡的博物馆也多了起来。除了熟悉的天津自然博物馆、北疆博物院等，新建的五大道博物馆、天津民俗博物馆、天津老城博物馆、戏剧博物馆、邮政博物馆、民国物语博物馆、潜伏谍报博物馆等等林林总总将近一百二十座。与此同时，天津大剧院、天津音乐厅、津湾大剧院等众多演出场所，常年上演国内外歌剧、舞剧、音乐剧、话剧，以及各国各类音乐会。回国这两年我本人就看过天津大剧院的意大利歌剧、爱尔兰的大河之舞、中国世纪经典作品新年音乐会、音乐厅的天津歌舞剧院新年交响音乐会、木管五重奏音乐会、大剧院的话剧、津湾大剧院的音乐朗诵会等不下十余场大型演出。2017年3月在天津美术馆免费参观了西班牙加泰罗尼亚著名的超现实主义画家萨尔瓦多·达利（Salvador Domingo Felipe Jacinto Dali i Domenech, Marqués de Púbol, 1904—1989）的画展。达利与毕加索、马蒂斯一起被公认为二十世纪最具代表性的三位画家。之前只有到首

都才能参观的这种高规格、大师级画展如今在家门口也能看到，不得不感叹家乡天津的发展和进步！还有京剧和相声演出……家门口的人民公园就有相声会馆，每天都可以欣赏。

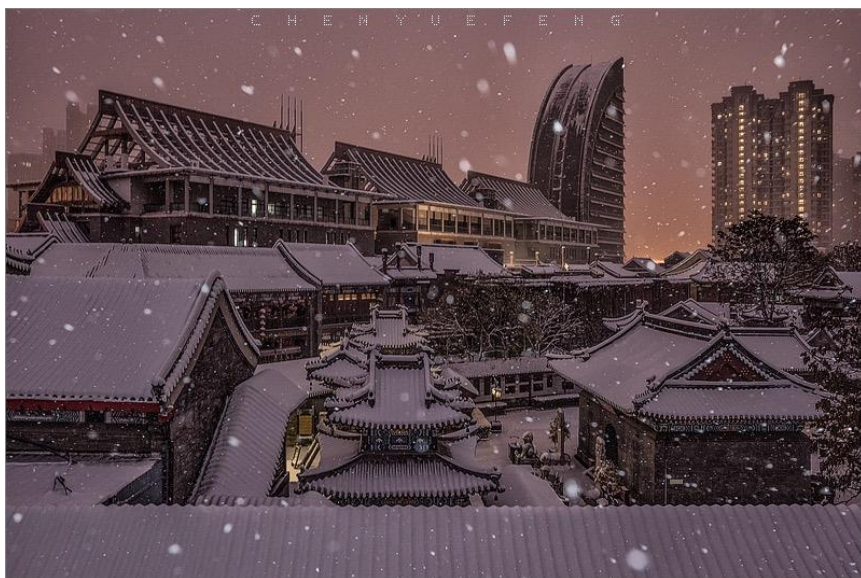
天津，我的家乡，短短的五三年时间就发生了如此巨大的变化，教人怎能不爱她！下面再邀请大家跟我一起看几张朋友拍的新天津城市图片：



小白楼和滨江道两大商业区遥相望（2015）



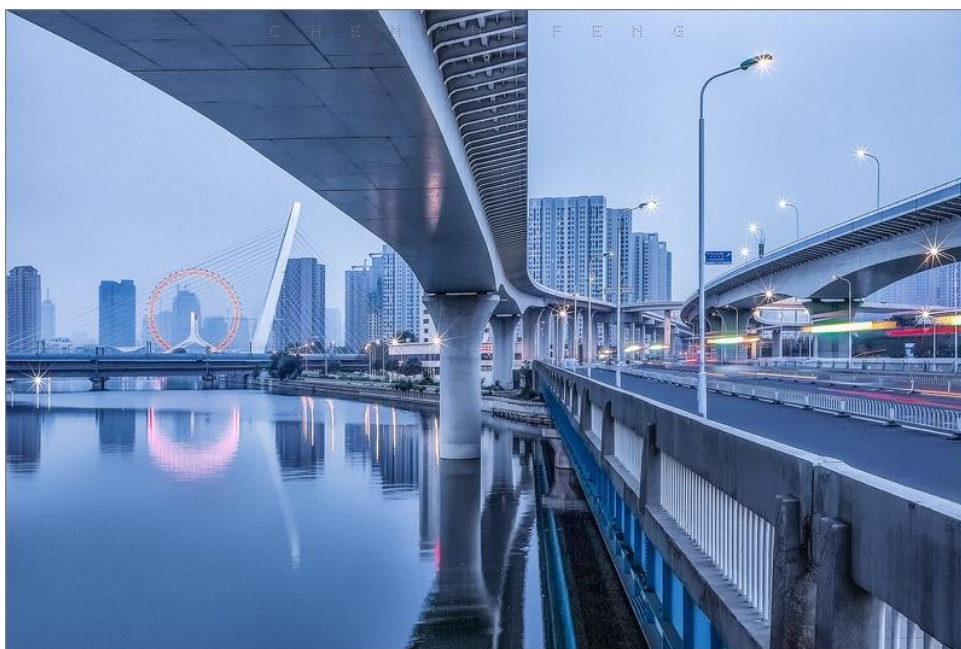
夜幕下开启的解放桥，海河游船从桥下通过



雪中的天津古文化街



晨雾中的小白楼和五大道地区（万国建筑博览会）



城市中的几何线条，远端红色圆环为天津之眼（摩天轮）



雨夜天塔



津塔及周边高楼大厦



水滴（2008 天津奥运场馆）
今天的天津，越来越美，张开双臂欢迎您！

（张冰梅供稿。笔者在天津外国语大学任教，最早于 1998、1999 年分别来日本探亲三个月，2000 年 1 月至 2004 年 6 月在日本埼玉县居住，后回到天津。至今，仍于每年寒暑假来日本团聚。）

六

2017 年 4 月 1 日～2018 年 3 月 31 日活动总结

4 月 1 日 女性会会员参加日中商报社主办的第四届在日华人国际商贸（微商）展开幕式。

4 月 19 日 在日华人女性交流会的 40 名会员参加了亚洲妇女友好会义卖活动，义卖活动起始与 1968 年，由亚太地区 26 个国家的驻日本国大使夫人代表参加。

4 月 26 日 参加中国旗袍日本总会主办的日中国交正常化 45 周年茅台・2017 旗袍的盛宴。

5 月 13 日 参加全日本华侨华人联合会主办的 2017 年日中友好杯乒乓球大赛。

5 月 14 日 召开 2017 年上半年度理事会。

5 月 15 日 观赏小松拓也舞台剧。

5 月 27 日 参加汪婉大使夫人的讲演《激動する世界と中日協力のポテンシャル》。

6 月 3 日 参加“歴史の駅シンポジウム”活动。

6 月 4 日 参加华妇联的庆祝活动。

6 月 4 日 参加古岛女士 90 大寿宴会。

6 月 10 日 女性会作为后援协助律师协会举办法律咨询会。

6 月 18 日 举办品酒交流会。

6 月 20 日～7 月 7 日 组织青岛中文教学进修，有 5 位会员赴青岛大学参加培训。

7 月 17 日 女性会在新桥亭举办总会

在日华人女性交流会十三周年总会暨交流恳亲会

2017年7月17日于东京新桥亭



7 月 23 日 参加第十届汉语桥世界中高生中文比赛活动。

7月30日 主办茴香包子活动。



8月28日 访问天津妇联。

9月16日 女性会作为后援参加工学院大学孔子学院专题讲座《中国环境问题与环境治理》活动。

9月18日 举办郊游活动。

9月24日 参加戸塚祭り活动。

9月26日 参加全华联的国庆晚会。

9月28日 参加中国大使馆的国庆晚会。

10月1日 女性会作为后援参加孔子学院主办的中国传统医学讲座。

10月1日 女性会日本舞学习班开讲。

10月7日 参加日中友好乒乓球赛。

10月9日 女性会邀请芮茗博士举办中医讲演会。

10月15日 女性会合唱团参加第二届华侨华人合唱交流 in 横滨的活动。

10月21日 参加中国节活动。

10月22日 举办 FANCL 化妆讲座。

10月27日 2017 年第一期简报出版。

11月4日 参加由日中友好协会主办、女性交流会等协办的日中国交正常化 45 周年纪念日中女性讲座，题目为《未来志向の日中民間交流～女性が輝く社会の実現を目指して》。

11月5日 全体理事出席 2017 年第二次理事会，总结了上半年度的工作，讨论了下半年的工作安排。

11月7日 参加 2017 年世界中华太太大赛日本赛区全国总决赛评选活动。

11月9日 参加由松山芭蕾舞团主演的《白毛女》演出活动。

11月26日 参加孔子学院主办的卡拉 OK 活动。

12月3日 全日本华人花艺协会、在日华人女性交流会、Japan 汉服会三会联合举办年末迎新插花讲座。

12月3日 汉语教学群举办中文老师交流座谈会。

- 12月10日 观赏歌舞剧《サロメ》。
- 12月16日 参加戸塚地域卡拉OK大会。
- 12月18日 观赏中国新时代舞剧。
- 12月19日 15名会员参加全华联举办的文化艺术讲座。
- 12月24日 举办圣诞忘年会。
- 1月21日 在雅叙园举办2018年新年会。



- 1月22日 女性会顾问渡边精子女士去世，会长等3人参加追悼会。
- 1月27日 观赏由全华联主办的余韵留香邓丽君歌曲演唱会。
- 1月27日 参加日中友好神奈川县妇人連絡会举办的新年会。
- 1月28日 参加横浜华侨妇女会举办的新年会。
- 2月3日 参加中国和平统一促进会成立30周年纪念大会。
- 2月8日 参加2018年中国大使馆日中友好团体新年会。
- 3月4日 女性交流会合唱团第四次参加戸塚地域音乐ステージ演唱两首合唱歌曲。
- 3月8日 参加中国大使馆举办的三八妇女节庆祝晚宴。
- 3月25日 举办新春聚餐会。

- 4月18日 义卖活动
- 5月13日 新宿御苑赏花
- 5月27日 护肤讲座
- 6月3日 作为协办单位参加秋田县日中友好协会讲演会，
- 7月15日 FANCL美容讲座
- 7月22日 乒乓球赛
- 7月29日 料理会

七

▼2018年9月～2019年3月活动预定▼

- 9月 2日 减肥讲座
- 9月 23日 户塚地域活动
- 10月 14日 西圆寺老师讲演会
- 10月 21日 第三届华侨华人合唱交流会
- 11月 秋季生日会和辞旧迎新聚餐会
- 1月 冬季生日会
- 2月 FANCL 美容讲座
- 3月 庆祝三八妇女节文艺演出

编辑：李军

编委：李宏、张冰梅、朱红、赵永庆

Email:acwjhappywoman@gmail.com

排版设计：春阳文化公司